

Косточка(по рассказу Льва Толстого)

Мать купила сливы и хотела дать их детям после обеда. Сливы лежали в столовой на тарелке. Ваня никогда не ел сливы. Ему очень хотелось их попробовать. И когда в комнате никого не было, он подошёл к столу, схватил одну сливу и съел. Слива Ване очень понравилась.

Перед обедом мать сосчитала сливы и увидела, что одной нет. Она сказала об этом отцу.

За обедом отец спросил:

— А что, дети, не съел ли кто-нибудь из вас одну сливу?

Все сказали:

— Нет.

Ваня покраснел и тоже сказал:

— Нет, я не ел.

Тогда отец сказал:

— Если кто-нибудь из вас съел сливу, это, конечно, нехорошо. Но не это главное. Дело в том, что в сливах есть косточки. Если вы не умеете их есть и проглотите косточку, вы умрёте. Я этого боюсь.

Ваня побледнел и сказал:

— Нет, я косточку бросил в окно.

Все засмеялись, а Ваня заплакал.

種(レフ・トルストイのお話より)

お母さんがスモモを買い、ご飯の後で子供たちにあげようと思いました。スモモは食堂のお皿の中に入っていました。ヴァーニャはスモモを食べたことはありませんでした。食べてみたくてたまりませんでした。そして部屋に誰もいなくなったときに、テーブルのところへ行って、スモモを一つ取って食べてしまいました。ヴァーニャはスモモがとても気に入りました。

ご飯の前に、お母さんはスモモを数えて、一つ足りないのに気付きました。お母さんはお父さんにこのことを話しました。

ご飯の席で、お父さんが尋ねました。

「おまえたち、誰かスモモを食べなかったかい？」

みんなが言いました。「ううん」

ヴァーニャは赤くなりましたが、やはりこう言いました。

「ううん、僕食べてないよ」

するとお父さんがいいました。

「もしおまえたちの誰かがスモモを食べたなら、それはもちろんいいことじゃない。でも問題はそこじゃないんだ。スモモの中には種があるだろう。もしおまえたちがうまく食べられなくて、種を飲み込んでしまったら、死んでしまうんだよ。それが心配なんだ」

ヴァーニャは青ざめてこう言いました。

「ううん、僕種は窓の外に捨てたよ」

みんなは笑い出しましたが、ヴァーニャは泣き出しました。